

ИСМАЙЛ
ГУЛИЈЕВ

Чечи Джаны

Бок 78
Г94

ФОРТЕПИАНО
ИЛЭ
ОХУМАГ
ҮЧҮН

ДВЕ ПЕСНИ

ДЛЯ ГОЛОСА С ФОРТЕПЬЯНО

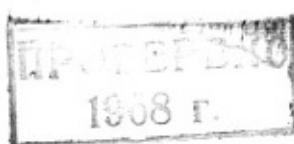
ИСМАЙЛ
ГУЛИЈЕВ

Азарнашр - 1963

ВЫСАЛ НЭФМЭСИ

ПЕСНЯ О ВСТРЕЧЕ

Сөзләри А.БАБАЕВИНДИР
Слова А.БАБАЕВА
Перевод В.КАФАРОВА



Andante

YOXLANIE
200 ₸

Мусигиси ИСМАЙЛ ГУЛИЈЕВИНДИР
Музыка ИСМАИЛА ГУЛИЕВА

S.

Ф-но

38551

f

p

Охумаг. Голос

1. нэр
День

ке — чэн, кү —
каждый, миг —

нүм — дэ
каждый —

сэ — нин са — син вар, hэр звук
 в жиз — ни мо — ей ты, са — дэ
каждый,

 се — стих — зум — дэ хош — нэ — фэ — син вар. Сэн бэхш
каждый, — в пес — не мо — ей ты.
По — да —

 ет — дин кул — лэ — ри — ни мэ — нэ ши — рин ву — са —
 ри — ла ты мне ро — зу, е — ё взял на па — мять

лын, хэ — я — лы — мын сир — да — шы — дыр тэ — миз
 я, с э — той встре чи со мной всю — ду, ты — лю —

Нэгэрт. Припев.

еш - гин, хэ - я - лын.
би - ма - я мо - я.

Саф
С лю -

еш - гин - лэ hэ - я - тым кү - нэш - ли я - за бэн -
бовь - ю тво - ей свет - лой ста - ла жи - зиль мо - я вес -

зэр,
ной, сэ - - нэ
ду - - ша, вур - гун - у -
рэ - - јим сэ - дэф - ли са - за бэн -
лю - - бит, ста - ла са - зом, иг -рай,

зэр. А - - - - - Се — вэн
 пой. Кто лю - -

f

кे — нул се — вир е — ли, се — вир ке — зэл ба —
 би — мой пре — дан серд — цем, край по — лю — бит силь —ней

ры, э — тир — ли бир ку — лэ бэн — зэр, кен — лу —
 свой, как цве — ты, меч — ты рас кры — лись, в серд —це

мун нар — зу — ла — ры. 1 2 Се — вэн
 луч — ший цве — ток твой. твой. Кто лю —

ке — нул се вир
 би — мой пре дан
 е — ли, се вир
 серд — цем, край по — лю —
 ке — зэл ба — ha
 бит сильней

ры, э — тир — ли
 свой, как цве — ты,
 бир ку — лэ
 меч — ты рас —
 бэн зэр
 кры лись,
 кен лу —
 в сердце

мун ар — зу — ла —
 луч ший цве — ток —
 ры.
 твой.

2. Күн кечсө, Яаш өтсө, пуч олмаз ешгим,
Гочалмаз үрәјим, гочалмаз ешгим.
Элван-элван күл дәрдикчә кәңчлијимин бағындан,
Үрәјимә гүввәт кәлир ешгимин нөврағындан.

Народам.

2. Дни мчатся, пусть мчатся—

вянет любовь? Нет!

Стар стану, но старой

станет любовь? Нет!
Венчим садом цветёт юность.

Вечнозеленым садом цветет Южная Америка.

— и не дарит цветы она.

БИР ҚӨЗӘЛИН СОРАҒЫНДА
В ПОИСКАХ ОДНОЙ КРАСАВИЦЫ

Andante

1 2

Охумаг. Голос

1. Нэ за — ман — дыр до — ла — ны — рам
Я в до — ро — ге, я в тре — во — ге,

bir kө zэ lin со ра-ғын да.
не на-й ду я не до-тре ги.
Не за-быть ся,

я-за я-за ү-рә ји-мин яр па-ғын да.
не сте-реть-ся груст-ти мо-ей, что на серд-це.

Нәгәрат. Припев

Сэн бир зэ — риф хэ — жал-мы — сан?
Как ви-день — е, лёг — кой тень — ю

Кү нәш-дән ми нур ал мы — сан?
ты мель-ка ешь ис че зз ешь

* Хырда нотлар рус мәтнинин икinci куплети үчүндүр.
Мелкие ноты для второго куплета русского текста.

Сэн ә — бә — ды
 Но ку — да ж ты йурд сал — мы — сан
 мо — жешь деть — ся,

саф гәл — би — мин о — та — фын — да.
 ты на — ве — ки в э — том серд — це!

Жизнь прекрас — на, сев — да — рин, а — ши — ги — јэм
 а — мур ке — зэл, серд — це страст — но, сквозь не — насть — е

аг күн — лә — рин. Мә — нә яр — дан хә — бәр ве — рин
 ви — жу счасть — е. Без лю — би — мой груст — но здесь мне,

Гурттармаг үчүн. Для окончания

илк ба — на_рын шэн ча_ғын — да.
вес _ ной ран_ней дай — те весть мне.

p

Нэ за _ ман_дыр до _ ла _ ны _ рам бир кө _ зэ _ лин
я в до _ ро_ге, я в тре _ во _ ге, не най_ду я

со _ ра _ ғын — да. һәс _ рә _ ти _ ни
не _ до _ тро _ ги. Не за _ быть _ ся,

ja — за — ja — за
не — сте — реть — ся

У — рэ — ю — мин
грус — ти — мо — ей,

яр — па — гын — да.
что — на — серд — це.

2. Дүшду сәсим дөрд бир јана,
Һәсрәтини јетир сона.
Чатачагам вұсалына
Азәрбајҹан торпағында.

2. Зов мой всюду раздаётся.
Сколько ждать мне остаётся?
Встречусь поздно, или рано
Здесь, на земле Азербайджана.

Припев:

Нагәрат:

Сән бир зәриф хәјалмысан,
Күнәшдәнми нур алмысан?
Сән әбәди јурд салмысан
Саф گәлбимин отағында.

Өмүр көзәл, севда дәрин,
Ашигијәм ағ күнләрин.
Мәнә јардан хәбер верин
Илк баһарын шән чағында.

Как виденье,
Лёгкой тенью
Ты мелькаешь,
Исчезаешь.
Но куда ж ты можешь деться,
Ты навеки—в этом сердце!
Жизнь прекрасна,
Сердце страстно.
Сквозь ненастье
Вижу счастье.
Без любимой грустно здесь мне,
Весной ранней дайте весть мне.

